

Sin./Fdo.: FRANCISCO JAVIER DE MARIA GARCIA - 2026-09-30
KIROL ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE DEPORTES

Sin./Fdo.: CARLOS SERGIO ACHOTEGUI - 2026-09-30
KIROL EN ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE DEPORTE

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA - 2026-09-30
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Akordioa/Acuerdo: OF 02277/2026 - Data/Fecha: 2026-09-30
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2026-09-30

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuaren FORU AGINDUA. Honen bidez, zuzeneko eta ezohiko foru-dirulaguntza ematen zaio Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak Kirol Elkarteari, bere mendeurrena dela-eta Jesus Loroñoren omenez egindako eskulturaren gastuen zati bat finantzatzeko.

ORDEN FORAL de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte, por la que se concede a Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak una subvención foral directa y excepcional para la financiación parcial de los gastos de la escultura en homenaje a Jesus Loroño realizada con motivo de su centenario.

Autonomia Erkidego Osorako Erakundeak eta bertako Lurralde Historikoko Foru Erakundeak arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7.b.6 artikulua xedatzen du lurralde historikoei dagokiela erakunde komunek emandako kirol sustapenerako gaiak garatzea eta egipideratzea.

El artículo 7.b.6 de la Ley vasca 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, establece que corresponde a los Territorios Históricos el desarrollo y la ejecución de las normas emanadas de las Instituciones Comunes en materia de fomento del deporte.

Euskal Autonomia Erkidegoko Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren martxoaren 30eko 2/2023 Legearen 2.3 artikulua ezartzen du euskal botere publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoa eta kirola egiteko eskubidea benetan gauzatzeko politika bat ezarriko dutela, besteak beste honako printzipio gidari hauei jarraikiz:

La Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco, señala en su artículo 2.3 que los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con, entre otros, los siguientes principios rectores:

- Jarduera fisikoa eta kirola bultzatzea lurraldea egituratzen laguntzen duten elementutzat hartuta.

- El impulso de la actividad física y del deporte desde su consideración como elementos que ayudan a vertebrar el territorio.

- Kirola hainbat balio sustatzen lagun dezakeen baliabidez hartzea, hala nola hobekuntza pertsonala, talde-lana, elkartasuna, laguntasuna, joko garbia, tolerantzia, ekitatea edo berdintasuna.

- La consideración del deporte como un medio que puede coadyuvar al fomento de valores como la superación personal, el trabajo en equipo, la solidaridad, el compañerismo, el juego limpio, la tolerancia, la equidad o la igualdad.





- Kirola kultura osatzen duen elementu gisa eta gizarte-kohesiorako elementu gisa aitortzea.

- El reconocimiento del deporte como elemento integrante de la cultura y como elemento de cohesión social.

Martxoaren 30eko 2/2023 Lege bereko 4.g) artikulua zehaztu zuenez, lurralde historikoetako foru-organoei, beren lurralde-eremuan dagozkie auren eskumenak egikaritzea, bestak beste laguntza tekniko eta ekonomikoa ematea egoitza lurralde historikoan duten kirol-klubei eta gainerako kirol-elkarteei eta, horretarako, dagozkion dirulaguntzak ematea eta jardura dirulaguntzaren helburuarekin bat datorrela kontrolatzea.

El artículo 4.g) de la misma Ley 2/2023, de 30 de marzo, señala asimismo que corresponde a los órganos forales de los territorios históricos, en su respectivo ámbito territorial, el ejercicio de sus competencias, entre las que se encuentra la asistencia técnica y ayuda económica a clubes y demás asociaciones deportivas domiciliadas en su territorio, concediendo al efecto las subvenciones oportunas y controlando la adecuación de su actividad a la finalidad subvencional.

Lege-esparru horretan, Bizkaiko Foru Aldundiak interesgarritzat jotzen du Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak Kirol Elkartek Jesus Loroñoren omenezko eskultura bat egin eta instalatzea, haren jaiotzaren mendeurren dela eta. Ekimen honen helburua da Bizkaiko txirrindularitzaren irudi garrantzitsuenetako baten memoria aitortzea eta babestea, eta, horretarako, haren kirol- eta giza ondarea zabaltzea, Bizkaiko kultura- eta kirol-ondarea aberasten lagunduz.

En este marco legal, la Diputación Foral de Bizkaia considera de interés el proyecto llevado a cabo por la Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak consistente en la realización e instalación de una escultura en homenaje a Jesús Loroño con motivo del centenario de su nacimiento. La iniciativa tiene por finalidad reconocer y preservar la memoria de una de las figuras más relevantes del ciclismo vizcaíno, contribuyendo a la difusión de su legado deportivo y humano y al enriquecimiento del patrimonio cultural y deportivo de Bizkaia.

Proiektuaren helburu nagusienak hurrengoak dira:

Los objetivos principales del proyecto son los siguientes:

- Jesus Loroñori omenaldia egitea, haren ibilbidea eta Bizkaiko eta Euskal Herriko txirrindularitzaren izen onari egindako ekarpena aitortuz.

- Rendir homenaje a Jesús Loroño, reconociendo su trayectoria y su contribución al prestigio del ciclismo vizcaíno y vasco.

- Bere kirol-ondarea zaintzea eta zabaltzea, bere irudia herritarrengana hurbiltzea eta belaunaldi berrien artean txirrindularitzaren historiaren ezagutza bultzatzea.

- Preservar y difundir su legado deportivo, acercando su figura a la ciudadanía y favoreciendo el conocimiento de la historia del ciclismo entre las nuevas generaciones.

- Bizkaiko kultura- eta kirol-ondarea handitzea, izaera iraunkorreko eta balio artistikoa duen eskultura-lan baten bidez.

- Incrementar el patrimonio cultural y deportivo de Bizkaia mediante una obra escultórica de carácter permanente y valor artístico reconocido.





- Kirolari lotutako balioak sustatzea, hala nola ahalegina, iraunkortasuna, norbere burua gainditzea eta konpromisoa.

- Figura historiko baten memoria bizirik mantentzea, haren ibilbidea erreferente bat baita gure lurraldeko kirolerako.

Proiektu horren gastuen aurrekontua 98.010,00 eurokoa da.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua arabera, salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak daudeneko dirulaguntzak zuzenean emateko aukera egongo da.

Zuzeneko dirulaguntza hau emateko aukera ezin hobe da maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan xedatutakoaren arabera; izan ere, proiektua berezia eta salbuespenezkoa da, eta Sail honek kudeatzen dituen ohiko deialdietako batean sartzeak bere funtsa hutsaltzea baino ez lukeelako egingo.

Alde batetik, Jesus Loroñok, XX. mendeko Euskadiko eta Estatuko txirrindularitzako pertsona garrantzitsuenetako batek, kirol arloan eta historian izan duen garrantziagatik. Bere kirol-ibilbideak, esfortzuak, iraunkortasunak eta hobekuntzak markatuta, nazioarteko lehiaketa nagusietan garrantzi handiko mugarriak lortu zituen, txirrindularien ondorengo belaunaldientzako erreferente bihurtuz.

Bere mendeurrenaren oroitzapena bere kirol eta giza ondarea aitortzeko eta zabaltzeko aukera bat da, bai eta Bizkaiko kirolaren historiari egindako ekarpena balioesteko ere.

- Promover los valores asociados al deporte, tales como el esfuerzo, la constancia, la superación personal y el compromiso.

- Mantener viva la memoria de una figura histórica cuya trayectoria constituye un referente para el deporte de nuestro territorio.

El presupuesto de gastos del proyecto asciende a 98.010,00 €.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa, "con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública".

La concesión de esta subvención directa tiene perfecta cabida en lo dispuesto en el mencionado artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, ya que se trata de un proyecto caracterizado por su singularidad y excepcionalidad cuya inclusión en una de las convocatorias ordinarias gestionadas desde este Departamento no haría sino desvirtuar su propia esencia.

Por una parte, por la relevancia deportiva e histórica de Jesús Loroño, una de las figuras más destacadas del ciclismo vasco y estatal del siglo XX. Su trayectoria deportiva, marcada por el esfuerzo, la constancia y la superación, le permitió alcanzar hitos de gran importancia en las principales competiciones internacionales, convirtiéndose en un referente para generaciones posteriores de ciclistas.

La conmemoración de su centenario constituye una oportunidad para reconocer y difundir su legado deportivo y humano, así como para poner en valor su contribución a la historia del deporte vizcaíno.





Bestetik, diruz lagundutako jarduketaren kultura- eta ondare-interesa dela eta. Lurdes Umerez artistak egindako eskulturak, ospe handiko eta eskultura publikoaren esparruan ibilbide zabala duen profesionalak, Jesus Loroñoren memoria iraunarazi eta proiektatzea ahalbidetuko du, izaera iraunkorreko lan baten bidez.

Jarduerak Bizkaian txirrindularitzari lotutako kultura-ondarea indartzen lagunduko du, eta herritarrei, bereziki belaunaldi gazteenei, kirol-jardunari lotutako balioak transmitituko ditu, hala nola ahalegina, dedikazioa eta hobetzeko espiritua.

Inguruabar horiek kontuan hartuta, uste da behar bezala justifikatuta dagoela eta egokia dela, beraz, foru-dirulaguntza hau zuzenean ematea, bat etorrita maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2.c) artikuluan ezarritakoarekin.

Era berean, eta aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egitea eta horretarako urte asko daramatza arlo horretan lanean. Ildo horretan, foru agindu honek genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala jasotzen ditu, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

Bestalde, entitateak adierazten du ez dagoela sartuta foru dirulaguntzen onuradun izatea eragozten duen ezein egoeratan (egoera horiek 5/2005 Foru Arauaren 12 artikuluan daude ezarrita), eta halaber adierazten du ez

Por otra parte, por el interés cultural y patrimonial de la actuación subvencionada. La escultura, realizada por la artista Lurdes Umerez, profesional de reconocido prestigio y amplia trayectoria en el ámbito de la escultura pública, permitirá preservar y proyectar la memoria de Jesús Loroño mediante una obra de carácter permanente.

La actuación contribuirá a reforzar el patrimonio cultural vinculado al ciclismo en Bizkaia y a transmitir a la ciudadanía, especialmente a las generaciones más jóvenes, los valores asociados a la práctica deportiva, tales como el esfuerzo, la dedicación y el espíritu de superación.

Atendiendo a estas circunstancias, se considera que queda suficientemente justificado y procede por tanto la concesión directa de esta subvención foral, conforme al artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Asimismo, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y para ello lleva numerosos años trabajando en ese campo. En esta línea, esta orden foral incorpora la perspectiva de género y la perspectiva interseccional tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por su parte, la entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y





dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikulua arabera onuradun izateko ezarritako debekuetan.

declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

2026ko ekitaldiko aurrekontuari dagokion aurrekontu partidan, 341109/45100, 2008/0111 proiektua, badago behar besteko diru-izendapena zuzeneko dirulaguntza hau emateak dakarren gastuari aurre egiteko.

En la partida presupuestaria correspondiente, 341109/45100, proyecto 2008/0111 del ejercicio 2026, existe la necesaria consignación económica para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención directa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikulua Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Araudi Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriari dagokionez foru diputatuari emandako eskumenaren arabera ematen da diru-laguntza. Dekretu horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren organoek diru-laguntzak ematearen ondoriozko gastuak xedatzeko dituzten eskumenen mugak zehazten ditu.

La subvención se otorga en virtud de la competencia atribuida a la diputada foral por el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

Beraz, kontuan harturik zer eskumen ematen dizkidaten hala Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauak nola Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailaren egitura organikoari buruzko araudia onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak, eta haiek bat datozen gainerako xedapenak, honako hau

Por ello, y a tenor de las facultades conferidas en la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el Decreto Foral 131/2020, de 29 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento foral de Euskera, Cultura y Deporte, y demás disposiciones concordantes,

XEDATZEN DUT

DISPONGO

LEHENENGOA.- Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak Kirol Elkartea (IFZ G48920946) HOGEITA HAMAZAZPI MILA ETA BOST EUROko (37.005,00 €) dirulaguntza zuzena ematea, bere mendeurrena dela-eta Jesus Loroñoren omenez egindako eskulturaren gastuen zati bat finantzatzeko.

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe de TREINTA Y SIETE MIL CINCO EUROS (37.005,00 €) a la Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak (NIF G48920946) para la financiación parcial de los gastos de la escultura de Jesus Loroño realizada con motivo de su centenario.





Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua ezartzen duenaren babesean ematen da dirulaguntza hau, justifikatuta baitago deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna, foru agindu honen azalpenezko atalean adierazten den moduan.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de esta orden foral la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Dirulaguntza hori 2026ko ekitaldiaren aurrekontuko 341109/45100 partidaren (2008/0111 proiektua) kargura ordainduko da.

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 341109/45100, proyecto 2008/0111, del ejercicio 2026.

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13.1 d) artikulua arabera, onuradunak dirulaguntzaren xede diren jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabiderik jasoz gero, organo emaileari edo erakunde laguntzaileari halakoen berri eman behar die.

En virtud del artículo 13.1 d) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria tiene la obligación de Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

Dirulaguntza ez da estatuko laguntza, EBFTren 107.1 artikulua ildotik, erakunde onuradunak ez baitu jarduera ekonomikorik. Finantzaketak ez dio abantaila selektiborik ematen enpresa bakar bati ere, eta ez dago bideratuta Europar Batasuneko estatu kideen arteko lehiari edo merkataritza-trukeei eragin diezaiaketen jarduera ekonomikoei laguntzera.

La subvención no constituye ayuda de estado en el sentido del artículo 107.1 del TFUE, dado que la entidad beneficiaria no tiene actividad económica. La financiación no confiere una ventaja selectiva a ninguna empresa ni está destinada a favorecer actividades económicas que puedan afectar a la competencia o a los intercambios comerciales entre Estados miembros de la Unión Europea.

Dirulaguntzen zenbatekoak, bera bakarrik edo beste dirulaguntza nahiz laguntza, sarrera edo baliabideekin batera (berezko finantzaketa barne), ezin izango du, inola ere, onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

BIGARRENA.- Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29. artikulua ezartzen duen dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren kontzeptua betez emango dira dirulaguntza hauek. Ondorio horietarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak, behar-

SEGUNDO.- La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada,





beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako gastuen kostua ezin izango da inoiz izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Tributuak gastu diruz lagungarriak dira dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ere ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsa badaitezke, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

HIRUGARRENA.- Foru agindu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak ez badio dirulaguntzari berariaz eta idatziz uko egiten, onartu egin duela ulertuko da eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Kirol Zerbitzua izapideak egiten hasiko da Ogasun eta Finantzen Foru Sailarekin, dirulaguntza ordainketa bakar baten abonatzeko; horretarako, ez zaio ezein bermerik eskatuko onuradunari, zergatik eta ez delako arriskurik aurreikusten hartutako betebeharrak ez betetzeko.

Gastuaz baliatu, betebeharra aitortu eta dirulaguntza ordaindu aurretik, egiaztatu egingo da onuraduna egunean dagoela zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekikoei dagokienez, eta dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zorduna ez dela.

Eginiko egiaztapenen ondorioz erakunde onuradunak aipaturiko betebeharrak ez dituela betetzen antzemanaz gero, hamar (10) eguneko epean egoera erregularizatzeko eskatuko zaio, eta, hori egin ezean, emandako dirulaguntzarako eskubidea galdu egingo duela adieraziko zaio administrazio-ebazpen baten bitartez.

Dirulaguntzei buruzko Erregelamenduaren 27. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, emandako dirulaguntza diruz lagundu beharreko proiektua finantzatzeko onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren ehuneko bat da.

resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

TERCERO.- Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación de la presente orden foral la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la subvención, se entenderá que esta queda aceptada, y el Servicio de Deportes del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte procederá a tramitar su abono en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.

Previo a la disposición del gasto, al reconocimiento de la obligación y al pago de la subvención, se comprobará que la beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución administrativa.

En aplicación de lo dispuesto en el artículo 27 del vigente Reglamento de Subvenciones, la subvención concedida representa un porcentaje sobre el presupuesto presentado por la beneficiaria, para la financiación del proyecto a subvencionar.





LAUGARRENA.- Foru agindu honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

a) Dirulaguntza honen xedea den proiektua egitea.

b) Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan (Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du foru arau horrek) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako dirulaguntzen erregelamenduaren 57. artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak justifikazio-kontua aurkeztuta egingo du proiektuaren justifikazioa; justifikazio-kontu hori 2027ko martxoaren 31ra arte (egun hori barne) aurkeztu beharko du, eta informazio hau jaso beharko du:

1. Eginiko jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Egingako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa, honako alderdi hauek jasotzen dituen:

a) Eginiko jardueri egotzitako gastu eta sarreraren egoera-orria. Bete beharreko gastu eta diru-sarreraren egoerak 1. inprimakian proposatutako ereduaren egiturari jarraitu beharko dio.

b) Aurreko a) atalean adierazitako gastuen egoera osatzen duen kontzeptu bakoitzarentzat, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta bertan adieraziko dira: hartzekodunaren identifikazioa, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data, 2. a), b), c) eta d) inprimaketan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta. Justifikazioa egiteko epearen muga-egunean ordainduta dauden gastuak baino ez dira kontuan hartuko.

c) Diru-sarreraren egoera osatzen duen partida bakoitzarentzat, aurreko a) atalean

CUARTO.- La entidad beneficiaria de la subvención concedida por la presente orden foral se compromete a:

a) Realizar el proyecto objeto de la presente subvención.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación, hasta el 31 de marzo de 2027 (incluido), de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas que contendrá:

a) Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

b) Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2 a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente abonados a la fecha de fin del plazo de justificación.

c) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de





adierazitako diru-sarreraren (dirulaguntzak nahiz bestelako diru-sarrerak) zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta, bertan, zenbatekoa eta jatorria adieraziko dira, 3. a) eta b) inprimaketan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta.

d) Erakunde eskatzailean behar besteko ahalmena duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitortpena, honako hau egiaztatzen duena: diruz lagundutako proiektuari bakar-bakarrik egotzi ahal zaizkiola c) letran berariaz adierazitako sarrerak.

e) Adieraziko da zein irizpide erabili diren b) letran adierazten diren kostu orokorrak eta/edo zeharkako kostuak banatzeko.

f) Baldin dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen berezko araudian kontratu txikietarako ezarritako kopurua baino, gutxienez ere hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez badago behar beste entitate ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituenik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan azaldu behar dira, eta, haien artean aukeratzeko, eragimen- eta ekonomia-irizpideen arabera jokatu da. Hala, proposamen ekonomikorik onena aukeratzen ez denean, beren beregi justifikatu beharko da inguruabar hori, memoria baten bidez.

g) Fakturen eta ordainketen euskarri diren dokumentuen kopiak aurkeztea.

h) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

d) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los expresamente recogidos en el apartado c) anterior.

e) Indicación, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado b) anterior.

f) Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

g) Aportación de copias de las facturas y de los documentos que soportan los pagos.

h) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.





Erakundeak aurkeztutako aurrekontuaren arabera eman da dirulaguntza (98.010,00 euro). Horrek esan nahi du emandako zenbatekoa proiektuaren % 37,76 finantzatzea dela.

La subvención se ha concedido con arreglo al presupuesto presentado por la entidad, que asciende a 98.010,00 euros. Ello supone que el importe concedido se traduce en la financiación del 37,76 % del proyecto.

Ehuneko hori erreferentziatzen hartuko da dirulaguntzaren behin betiko zenbatekoa zehazteko, jardueraren azken kostuari dagokionez; horrela, dirulaguntza emateko oinarritzat hartutako aurrekontu osoa justifikatu beharko da. Horrek esan nahi du, Dirulaguntzen Erregelamenduaren 77. artikuluan hirugarren paragrafoan xedatutakoaren arabera, itzulketa proportzionala egin beharko dela jardueraren azken kostu efektiboa aurrekontu hori baino txikiagoa bada.

Este porcentaje servirá de referencia para la determinación del importe definitivo de la subvención respecto del coste final de la actividad, de tal manera que habrá de justificarse la totalidad del presupuesto tomado como base para la concesión de la subvención. Ello implica, que, en virtud de lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 77 del Reglamento de Subvenciones, procederá el reintegro proporcional si el coste efectivo final de la actividad resulta inferior al citado presupuesto.

BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru dirulaguntza honen erakunde onuradunak derrigorrez bete beharko du Bizkaiko Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen lege araubide orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

QUINTO.- En todo caso, la entidad beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, erakunde onuradunak aipaturiko foru arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la entidad beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada norma foral.

5/2005 Foru Arauko 27. artikulua xedatu legez, entitate onuradunak azpikontratatzeko ezarritako baldintza eta debekuen erregimena bete beharko du. Lagundutako jarduerari dagokion zenbatekoaren %90 azpikontratatu ahal izango da, gehienez.

A los efectos del artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria queda sometida al régimen de requisitos y prohibiciones previstos en materia de subcontratación. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

Diruz lagundutako jarduera osorik edo zati batean onuradunarekin lotutako pertsonekin edo erakundeekin gauzatzea hitzartzen denean, beharrezkoa izango da:

Cuando se concierte la ejecución total o parcial de la actividad subvencionada con personas o entidades vinculadas con la persona beneficiaria, será necesario:

1. Kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egitea. Horretarako, onuradunak gutxienez ere hiru hornitzaile eskatu beharko die eskaintza, aldez aurretik,

1.ª Que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales de mercado para lo que será preciso que la persona beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres





non eta azpikontrataturako jardueren ezaugarri bereziak direla-eta ez dagoen merkatuan behar beste entitate halako jarduerak eskaintzen dituenik, edo non eta gastua ez den egin dirulaguntza eskatu aurretik.

ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las actividades subcontratadas no exista en el mercado suficiente número de entidades que las presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

2. Aldez aurretik organo emailearen baimena lortzea.

2.^a Que se obtenga la previa autorización del órgano concedente.

SEIGARRENA.- Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra eta «euskararen txantxangorria»ren irudia sartuz.

SEXTO.- La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia. Deberá incluir en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, y, para ello, insertará el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia y la imagen del «euskararen txantxangorria».

Era berean, konpromisoa hartzen du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan euskara erabiltzeko. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

Se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Halaber, erakundeak bere gain hartzen du proiektua garatzen ari den bitartean sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan inolako hizkera sexistarik ez erabiltzeko konpromisoa (idatzietan, irudietan eta bestelakoetan), eta sortzen den pertsonen buruzko edozein estatistiketan datuak sexuaren arabera bereizita jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3. artikulua.

Igualmente asumirá, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregará los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Illo horretatik, onuradunak bere gain hartzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra, lanpostuen sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan,

En este sentido, la beneficiaria se obliga a promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida





erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegekoak bermatuta.

Era berean, erakundeak emakumeen eta gizonen tratamendua zainduko du, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzeko idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Hala badagokio, egiaztatzea Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat emakumeen eta gizonen berdintasunerako plan bat dutela, eta benetan aplikatzen dutela. Horretarako, betebeharrak hori betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena bete beharko dute justifikazioarekin batera.

Hala badagokio, sexu-askatasunaren eta laneko osotasun moralaren aurkako delituak eta beste jokabide batzuk saihesteko lan-baldintzak sustatu beharko dira, bereziki sexu-jazarpenera eta sexuan oinarritutako jazarpenera azpimarratuz, eremu digitalean egindakoak barne.

Onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioeko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolak eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

Asimismo, la entidad velará por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y por el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Acreditar, en su caso, el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como su aplicación efectiva. A estos efectos, deberán cumplimentar, junto con la justificación, declaración responsable del cumplimiento de esta obligación.

Se deberán promover, en su caso, condiciones de trabajo que eviten la comisión de delitos y otras conductas contra la libertad sexual y la integridad moral en el trabajo, incidiendo especialmente en el acoso sexual y el acoso por razón de sexo, incluidos los cometidos en el ámbito digital.

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico





general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzei buruzko Araudia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik (dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutza-korrituen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

Onuradunak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kirol Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutza-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Deportes. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Onuradunak finantza-erakunde batean edo telematikoki ordaindu ondoren, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirol Zerbitzuan.

Una vez practicado su abono en una entidad financiera o telemáticamente, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Deportes del departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, baldin eta foru agindu honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez bada edo Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada. Besteak beste:

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en esta orden foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:





- | | |
|--|--|
| a) Dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean. | a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido. |
| b) Xedea, jarduera, proiektua edo dirulaguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean. | b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención. |
| c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea. | c) Incumplimiento de la obligación de justificación. |
| d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zerbitzuak eskaera egin ondoren. | d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia. |
| e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira. | e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas. |
| f) Foru Agindu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira. | f) Incumplir los demás supuestos previstos en la presente orden foral. |
| Dirulaguntzaren zenbatekoa bere xede izan den jardueraren kostua baino gehiago bada, hori ere itzultzeko arrazoia izango da. | El exceso de financiación en relación con el coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro. |
| Dirua itzultzeko prozedura dirulaguntzak arautzen dituen araudi aplikagarrian xedatutakoaren arabera izapidetuko da. | El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en la normativa reguladora de subvenciones que resulte de aplicación. |

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluari jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedientea ireki ahal izango zaio, foru arau horren 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espediente hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea eta Euskal Administrazio publikoen zigortzeko

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 1/2023, de 16 de





ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legea. marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Arau-haustek diru-zehapenak ezarrit zigortuko dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke: Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa. a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez. b) En multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko: Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea. a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea. b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua. c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa. La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

HAMARGARRENA.- Foru Agindu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek ezarriko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23an emaniko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen dirulaguntzak emateko erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektorre Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 **DÉCIMO.-** Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente orden foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector





Legea eta bere izaeragatik aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaile.

Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua erakunde pribatu hauei aplikatuko zaie: aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreraren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, les será de aplicación a aquellas entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirolen Zuzendaritza izango da.

UNDÉCIMO.- Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Deporte del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera zuzenduta.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un





Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa
Bideratzeko Ataleko buruari (Kala Nagusia, 2
6. – 48001 Bilbo).

escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad
de la Información y Protección de Datos, Gran
Vía, 2 6º – 48001 Bilbao.

HAMABIGARRENA.- Foru Agindu hau Mikel
Artetxe Txirrindulari Zaleak jakinaraztea eta
honen berri Euskara, Kultura eta Kirol Saileko
Zerbitzu Orokorrei helaraztea.

DUODÉCIMO.- Notificar la presente orden
foral a la Agrupación Deportiva Mikel Artetxe
Txirrindulari Zaleak y dar traslado de este a los
Servicios Generales del Departamento de
Euskera, Cultura y Deporte.

Kirol Zerbitzuko burua / La jefatura del Servicio de Deportes FRANCISCO JAVIER DE MARIA GARCIA

Kirolen zuzendaritza Nagusia / La dirección general de Deporte. CARLOS SERGIO ACHOTEGUI

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da / Se aceptan
los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone Euskara,
Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA
ARRUZA





Jesus Loroñoren eskultura Escultura de Jesus Loroño	GASTU ETA SARREREN EGOERA ESTADO DE GASTOS E INGRESOS EPEA / PERIODO: 2026	1) Inprimakia / Formulario 1) Erakundea / Entidad: Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak	ZZ1
			Data / Fecha
			Erregistro zk./ Nº de registro



A) GASTUAK / GASTOS		B) SARRERAK / INGRESOS	
1) Hornikuntzak / Aprovisionamientos		1) Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / Ingresos entidad por actividad propia	
a) Jarduerarako ondasunak eta hornikuntzak erostea / Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad	€	a) Erakundearen beraren ekarpena / Aportación propia de la entidad	€
		b) Erabiltzaileen ekarpenak / Aportaciones de usuarios	€
2) Langile gastuak / Gastos de personal		c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak / Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	€
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak / Sueldos, salarios y asimilados	€	d) Jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas	
b) Karga sozialak (erakundearen kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / Cargas sociales (S. Social a cargo entidad y otros)	€	Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
		Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	€
3) Beste gastu batzuk / Otros gastos		Euskara, Kultura eta Kirol Saila / Departamento de Euskera, Cultura y Deporte	€
a) Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	€	Beste sail batzuk / Otros Departamentos	€
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	€	Udala / Ayuntamiento	€
Konponketak eta kontserbazio-lanak / Reparaciones y conservación	€	Beste sail batzuk / Otros Departamentos	€
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios profesionales independientes	€	e) Errentamenduengatik sarrerak / Ingresos por arrendamientos	€
Garraioa / Transporte	€	f) Beste zerbitzu batzuegatiko sarrerak / Ingresos por otros servicios	€
Aseguru-prima / Prima de seguros	€	g) Jasotako dohaintzak / Donaciones recibidas	€
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	€	h) Beste diru-sarrera batzuk / Otros ingresos	€
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	€		
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / Suministros agua, luz y otros	€		
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	€		
b) Tributuak / Tributos	€		
c) Narriaduragatik galerak eta beste zuzkidura batzuk / Perdidas por deterioro y otras dotaciones	€		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / Otros gastos de gestión corriente	€		
4) Finantza-gastuak / Gastos financieros	€	2) Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	€
GASTUAK, GUZTIRA / TOTAL GASTOS	€	SARRERAK, GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	€
Ekitaldiko gaindikin positiboa / Excedente positivo del ejercicio	€	Ekitaldiko gaindikin negatiboa / Excedente negativo del ejercicio	€

Jesus Loroñoren eskultura Escultura de Jesus Loroño	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Hornikuntzak / Aprovisionamientos	2.a) Inprimakia / Formulario 2.a) Erakundea / Entidad: Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak	ZZ2a
			Data / Fecha
			Erregistro zk./ Nº de registro



Fakturaren data <i>Fecha factura</i>	Faktura zk. <i>Nº Factura</i>	Hornitzailea / Proveedor	IF Z N I F	Faktura / Factura				Proiektuari egotzitakoa <i>Imputado al proyecto</i>	
				Zerga-oinarria <i>Base imponible</i>	Jasandako BEZa <i>IVA soportado</i>	Guztira <i>Total</i>	Ordainketa-data <i>Fecha de pago</i>	%	Zenbatekoa <i>Importe</i>
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F2CY61L5-WQ38-QF5U
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

Jesus Loroñoren eskultura Escultura de Jesus Loroño	GASTUEN ZERRENTA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Langileak / <i>Personal</i>	2.b) Inprimakia / Formulario 2.b) Erakundea / <i>Entidad:</i> Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak	ZZ2b
			Data / Fecha
			Erregistro zk./ Nº de registro



Epea Periodo	Ordainketa data Fecha del pago	Langilearen identifikazio gakoa Clave identificación del trabajador Zenbakia eta kodea / Número, código	Urteko soldata eta alokairu gordina urtean Sueldos y Salario bruto año	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren urtean S.S. cargo empresa año	Proiektuari egotzitako gastuak Gastos imputados al proyecto		
					%	Alokairu gordina Salario bruto	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren S.S. cargo Empresa
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado						€	€





Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado

Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

Jesus Loroñoren eskultura Escultura de Jesus Loroño	SARREREN ZERRENTA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak Ingresos entidad por actividad propia	3.a) Inprimakia / Formulario 3.a) Erakundea / Entidad: Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak	ZZ3a Data / Fecha Erregistro zk./ Nº de registro
--	---	---	---



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€



Jesus Loroñoren eskultura Escultura de Jesus Loroño	SARREREN ZERREDA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	3.b) Inprimakia / Formulario 3.b) Erakundea / Entidad: Agrupación Deportiva Mikel Artetxe Txirrindulari Zaleak	ZZ3b
			Data / Fecha
			Erregistro zk./ Nº de registro



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F2CY61L5-WQ38-QF5U
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

